

MASS PROPER: DECEMBER 21, ST. THOMAS, APOSTLE

MASS (*Mihi autem*) (red)

INTROIT Ps 131: 17

Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confórtátus est principatus eórum. (Ps 138:1-2)
Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confórtátus est principatus eórum.

Thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened. Ps. Lord, Thou hast proved me, and known me: Thou hast known my sitting down, and my rising up. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened.

COLLECT

Da nobis, quaesumus, Dómine, beáti Apóstoli tui Thomæ sollemnitátibus gloriári: ut eius semper et patrocíniis sublevémur; et fidem cóngrua devotióne sectémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Grant unto us, we beseech Thee, O Lord, to glory in the solemn feast of Thy blessed Apostle Thomas: that we may ever both be helped by his patronage, and with due devotion follow his faith. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE Eph 2: 19-22

Fratres: Iam non estis hóspites et ádvenæ: sed estis cives sanctórum et doméstici Dei: superædicáti super fundaméntum Apostolórum et Prophetárum, ipso summo angulári lápide Christo Iesu: in quo omnis ædicátió constrúcta crescit in templum sanctum in Dómino, in quo et vos coædicámini in habitáculum Dei in Spíritu.

Brethren: You are no more strangers and foreigners, but you are fellow citizens with the Saints, and domestics of God: built upon the foundation of the Apostles and prophets. Jesus Christ Himself being the chief cornerstone. In whom all the building being framed together, groweth up into a holy temple in the Lord. In Whom you also are built together into a habitation of God in the Spirit.

GRADUAL Ps 138: 17-18

Nimis honorati sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. V. Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur.

Thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened. I will number them, and they shall be multiplied over the sand.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja (Ps 32:1) Gaudéte, iusti, in Dómino: rectos decet collaudátio. Allelúja

GOSPEL John 20: 24-29

In illo témpore: Thomas, unus ex duódecim, qui dicitur Dídy mus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixérunt ergo ei alii discipuli: Vídimus Dóminum. Ille autem dixit eis: Nisi vídero in mánibus ejus fixúram clavórum, et mittam dígitum meum in locum clavórum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. Et post dies octo, íterum erant discipuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus jánuis clausis, et stetit in médio, et dixit: Pax vobis. Deínde dicit Thomæ: Infer dígitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incrédulus, sed fidélis. Respóndit Thomas et dixit ei: Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me, Thoma, credidísti: beáti, qui non víderunt, et credidérunt.

OFFERTORY Ps 18: 5

In omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum.

SECRET

Débitum tibi, Dómine, nostræ réddimus servitútis, supplicíter exorántes: ut, suffrágiis beáti Thomæ Apóstoli, in nobis tua múnera tueáris, cujus honoránda confessióne laudis tibi hóstias immolámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Alleluia, alleluia. Rejoice in the Lord, O ye just: praise becometh the upright. Alleluia.

At that time: Now Thomas, one of the twelve, who is called Didymus, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him: We have seen the Lord. But he said to them: Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the place of the nails, and put my hand into his side, I will not believe. And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them. Jesus cometh, the doors being shut, and stood in the midst, and said: Peace be to you. Then he saith to Thomas: Put in thy finger hither, and see my hands; and bring hither thy hand, and put it into my side; and be not faithless, but believing. Thomas answered, and said to him: My Lord, and my God. Jesus saith to him: Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and have believed.

Their sound went forth into all the earth; and their words to the ends of the world.

We render unto Thee, O Lord, the bounden duty of our service, humbly entreating Thee: to guard Thy gifts within us, by the prayers of the blessed Apostle Thomas, on the feast of whose blessed martyrdom we offer Thee the sacrifice of praise. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

PREFACE OF THE APOSTLES

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te Dómine supplicíter exoráre, ut gregem Tuum pastor ætérne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos continúa protectióne custódiás. Ut íisdem rectóribus gubernétur, quos óperis Tui vicários eidem contulísti præesse pastóres. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni mílftia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ Tuæ cánimus sine fine dicéntes:

COMMUNION John 20: 27

Mitte manum tuam, et cognósce loca clavórum: et noli esse incrédulus, sed fidélis.

POSTCOMMUNION

Adésto nobis, miséricors Deus: et, intercedénte pro nobis beáto Thoma Apóstolo, tua circa nos propitiátus dona custódi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but, through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

Put thy hand and know the place of the nails, and be not incredulous, but believing.

Be present with us, O merciful God, and through the intercession of the blessed Apostle Thomas, on our behalf, mercifully guard Thy Gifts bestowed upon us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.